



## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

# ЖАКА - FD

В этой инструкции по установке и эксплуатации приведены необходимые сведения для правильной установке и использованию котла. Благодарим Вас за выбор котла **DOMUSA**.

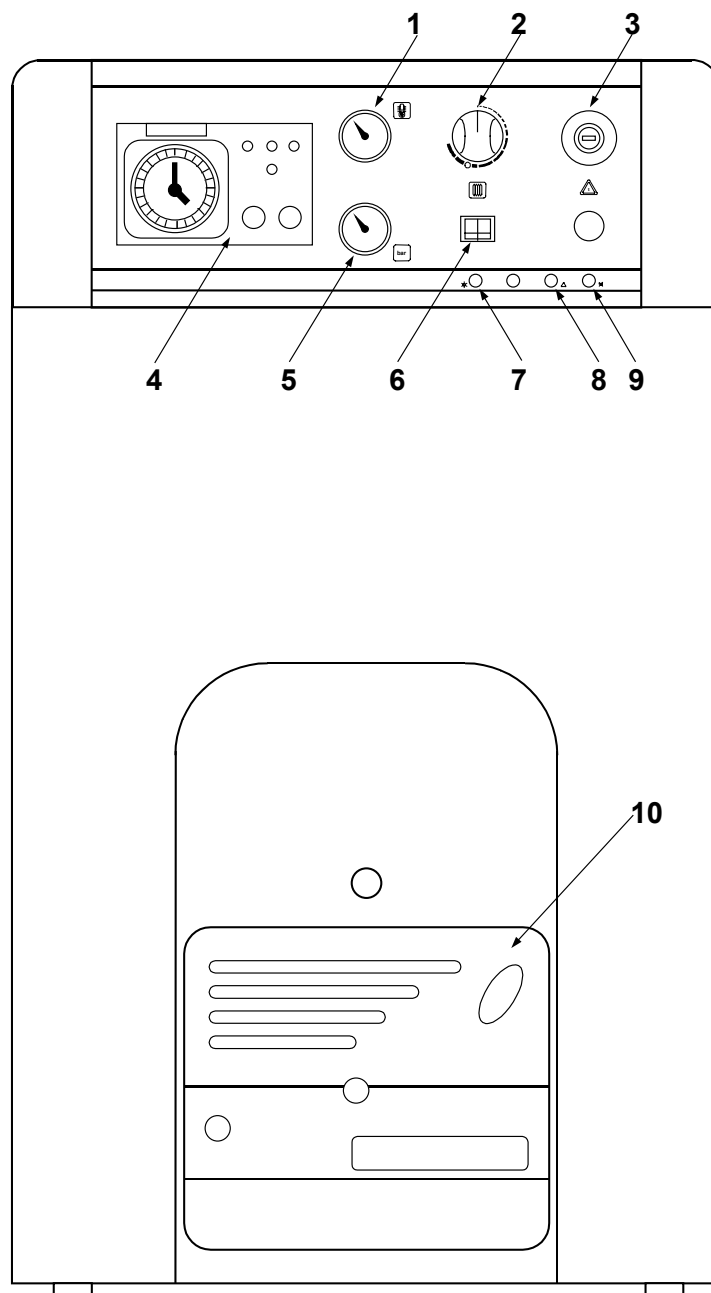
**ОГЛАВЛЕНИЕ**

**Стр.**

1.- ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ УСТАНОВКИ .....	2
2.- ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	3
3.- ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ .....	3
4.- ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ .....	4
4.1.- МЕСТО УСТАНОВКИ .....	4
4.2.- ДЫМОХОД .....	4
4.3.- МОНТАЖ ГИДРОСИСТЕМЫ .....	4
4.4.- ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ .....	4
4.5.- МОНТАЖ ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ .....	5
5.- НАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ .....	5
6.- БЛОКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ .....	5
6.1.- БЛОКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ ПО ТЕМПЕРАТУРЕ .....	5
6.2.- БЛОКИРОВКА ГОРЕЛКИ .....	5
7.- РАБОТА .....	6
7.1.- РАБОТА С ТЕРМОАККАМУЛЯТОРОМ SANIT .....	6
8.- РАБОТА С ПРОГРАММНЫМ УСТРОЙСТВОМ (ОПЦИЯ) .....	6
9.- РАБОТА ПРИБОРА «ЦЕНТРАЛЬНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ» (ОПЦИЯ) .....	6
10.- ОСТАНОВКА КОТЛА .....	7
11.- ЗАПУСК КОТЛА .....	7
11.-ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ УСТАНОВКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ .....	7
12.-ОБСЛУЖИВАНИЕ КОТЛА .....	7
12.- ЭСКИЗЫ И РАЗМЕРЫ .....	8
13.- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	8
14.- ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА .....	9
15.- НЕИСПРАВНОСТИ .....	10
15.1.- НЕИСПРАВНОСТИ ГОРЕЛКИ .....	10
15.2.- НЕИСПРАВНОСТИ КОТЛА .....	10

## 1.- ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ УСТАНОВКИ

1. Термометр.
2. Термостат контроля отопления.
4. Центральная регулировка (по заказу).
5. Манометр.
6. Основной переключатель.
7. Светящийся индикатор работы.
8. Светящийся индикатор блокировки при увеличении температуры.
9. Светящийся индикатор блокировки горелки.
10. Горелка.



## **2.- ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Благодарим Вас за выбор котла отопления **DOMUSA**. Среди гаммы товаров **DOMUSA** Вы выбрали модель **Jaka FD**. Это котел, который в состоянии представить адекватный уровень комфорта для Вашего жилища, всегда при работе на хорошей воде и жидком топливе. Кроме этого, этот котел, работая совместно с термоаккумулятором гаммы **Sanit**, производства **DOMUSA**, позволит наслаждаться теплом, горячей водой и экономичностью установки.

## **3.- ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ**

### **Основной переключатель (6):**

Позволяет разжечь и погасить котел, нажав на кнопку "О/И". В случае, если используется так же термоаккумулятор **Sanit** производства DOMUSA, нажав на кнопку "❄/☀" можно выбрать между режимом работы «Лето» (только горячая вода) или «Зима» (отопление и горячая вода).

### **Термостат контроля (2):**

С его помощью можно выбрать температуру отопления, погасив горелку, когда температура котла сравняется с выбранной температурой или разжигать горелку, если температура будет меньше.

### **Термометр (1):**

Указывает температуру воды в котле.

### **Прибор «Центральная регулировка» (4) (опция):**

Это элемент устанавливается по желанию. Он позволяет регулировать температуры установки, в соответствии с внешней температурой и температурой в жилище.

### **Горелка (10):**

Элемент, позволяющий получение тепловой энергии.

### **Термостат безопасности (3):**

Обеспечивает, что температура котла не превысит 110 °С, блокируя работу котла.

### **Манометр (5):**

Указывает давление в установке.

## **4.- ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ**

Установка этого котла должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии с основными Законами страны установки, которые определены как “Основные Стандарты для Газовой Установки ”, “Инструкции для Установки Нагрева, Кондиционирования воздуха и Горячей Воды” и других местных инструкций. При монтаже необходимо следовать следующим рекомендациям:

### **4.1.- Место установки**

Котел должен быть установлен в хорошо вентилируемом помещении.

### **4.2.- Дымоход**

Для этого типа котлов обязательно подключение к дымоходу, понимая под дымоходом канал для дыма, способный создавать разрежение, которое в случае с котлом **Jaka FD** рекомендуется минимум 1,5 мтса. Для того чтобы дымоход создавал разрежение желательно следовать следующим рекомендациям:

- Должен иметь соответствующую изоляцию.
- Должен быть независимым, создавая дымоход для каждого котла.
- Должен быть установлен вертикально и не быть углов более 45°.
- Должен превышать минимум на 1 метр крыши здания, на котом установлена труба.
- Всегда должен быть одинакового сечения и никогда меньше, чем диаметр выхода из котла

### **4.3.- Монтаж гидросистемы**

Подключение гидравлики должно производиться специально подготовленным техническим персоналом, выполняющим действующие требования и нормы. Работу следует выполнять следуя следующим рекомендациям:

- Полная внутренняя очистка труб должна быть выполнена до гидравлического подключения к котлу.
- Рекомендуется постановка запорных кранов между водопроводной системой и котлом, чтобы облегчить работы по обслуживанию установки.

### **4.4.- Электроподключение**

Котел подготовлен для работы от сети напряжением 220 V и подключением к клеммам 1 и 2. **Не забудьте сделать заземление.**

Котел так же имеет две клеммы для подключения термостата, для чего необходимо снять заглушку с клем 3 и 4 и подключить к ним термостат.

К котлу быстро подключается горелка, благодаря разъему на 7 контактов.

#### **4.5.- Монтаж топливной системы**

Котел **Jaka FD** снабжен горелкой для газойля **Domestic** (см. модель в Технических Характеристиках). Для установки топливной системы, следует руководствоваться инструкцией для горелки.

#### **5.- НАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ**

Для наполнения системы, должен быть установлен кран наполнения, который позволит наполнять систему, пока манометр **(5)** не укажет давление 1 – 1,5 Kg/cm<sup>2</sup>. Наполнение надо осуществлять медленно, для того чтобы воздух вышел из котла. Таким же образом, надо проводить дренаж остальной части установки, через отверстия, предусмотренные в котле. Произведя наполнение, закрыть запорный кран.

**Внимание: Розжиг котла без воды может привести к серьезным поломкам.**

#### **6.- БЛОКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ**

Котел имеет две системы безопасности:

##### **6.1.- Блокировка безопасности по температуре**

Эта блокировка, сигнализируется загоранием индикатора температуры **(8)**. Происходит, когда температура котла превышает 110 °C. Для разблокирования необходимо нажать на кнопку термостата **(3)**, предварительно открыв крышку этой кнопки.

##### **6.2.- Блокировка горелки**

Эта блокировка, сигнализируется загоранием индикатора блокировки **(9)**. Происходит по причине любой неисправности, могущей произойти в горелке или в топливной системе. Для разблокирования, нажать светящуюся кнопку **(10)**, которая позволит воспламенить горелку.

**ВНИМАНИЕ: Если любая блокировка будет повторяться, обратиться в ближайший пункт Технического Сервиса.**

## **7.- РАБОТА**

Поставить на термостате контроля (2) и термостате помещения (если он есть) желаемую температуру. Выключатель (6) поставить в положение "I" и переключатель «зима-лето» в положение «зима» "❄". Вступят в действие горелка и насос и будут работать пока температура не достигнет значения, установленного на термостате контроля (2) (или на термостате помещения, если таковой есть). Когда температура установки снизится, горелка вновь загорится, начав цикл подогрева.

### **7.1.- Работа с термоаккумулятором Sanit**

Котел **Jaka FD** может работать совместно с термоаккумулятором гаммы **Sanit DOMUSA**, чтобы получить горячую воду. Для правильной установки следует точно следовать инструкции по монтажу и подключению, которая идет совместно с термоаккумулятором.

Котел имеет один переключатель, могущий быть установленным в позиции «зима» или «лето»:

- **Позиция «лето»** ☀: в этой позиции котел только будет удовлетворять потребности в горячей воде, зажигая горелку и приводя в действие насос термоаккумулятора (насос-лето), так будет продолжаться пока температура не достигнет величины, установленной на термостате термоаккумулятора. После этого горелка погаснет и насос остановится..
- **Posición Invierno** ❄: в этой позиции котел будет удовлетворять потребности как в горячей воде и так и в отоплении, давая приоритет снабжению горячей водой.

## **8.- РАБОТА С ПРОГРАММНЫМ УСТРОЙСТВОМ (ОПЦИЯ)**

Котел **Jaka FD** по желанию Покупателя может иметь часовое программное устройство, монтируемое на пульте управления. Как котел, так и устройство снабжены системой быстрого монтажа, имеющей разъемы на 12 контактов (**X12**), следуя прилагаемой инструкции, производится установка устройства.

## **9.- РАБОТА ПРИБОРА «ЦЕНТРАЛЬНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ» (ОПЦИЯ)**

Котел **Jaka FD** по желанию Покупателя может иметь прибор центральной регулировки (**E24 BVS**).

Названный прибор, благодаря различным зондам, в состоянии индивидуально регулировать отопление в 2 зонах. Он регулирует работу установки в зависимости от потребностей жилища, замеряя внешнюю температуру (атмосферную) и температуру в разных отапливаемых помещениях. Кроме этого, прибор может регулировать количество производимой термоаккумулятором горячей воды.

Котел, как и прибор центральной регулировки отопления, снабжены системой быстрого монтажа, с помощью разъемов на 12 контактов (**X12**), следуя прилагаемой инструкции производится монтаж прибора.

## **10.- ОСТАНОВКА КОТЛА**

Для остановки котла, надо только главный выключатель (6) поставить в позицию "О".

## **11.- ЗАПУСК КОТЛА**

Для того чтобы **Гарантия** была действительной, запуск котла должен осуществляться **специально подготовленным персоналом**. Раньше чем приступить к процессу запуска котла, следует иметь ввиду:

- Чтобы котел был подключен к электросети.
- Чтобы установка была наполнена водой (манометр должен указывать давление 1 – 1.5 bar).
- Чтобы топливо поступало к горелке под давлением не больше, чем 0.5 bar.

Для запуска, включить главный выключатель, поставить термостат контроля, программное устройство и термостат помещения (если есть) в желаемые положения.

## **11.-ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ УСТАНОВКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ**

После монтажа установки, Монтер объяснит пользователю работу котла, сделав наиболее важные разъяснения, такие как наполнение системы, дренаж, спуск и т.д.

Монтер обязан проинформировать пользователя о работе устройств, которых нет конкретно в этом комплекте: их функции, преимущества и т.д.

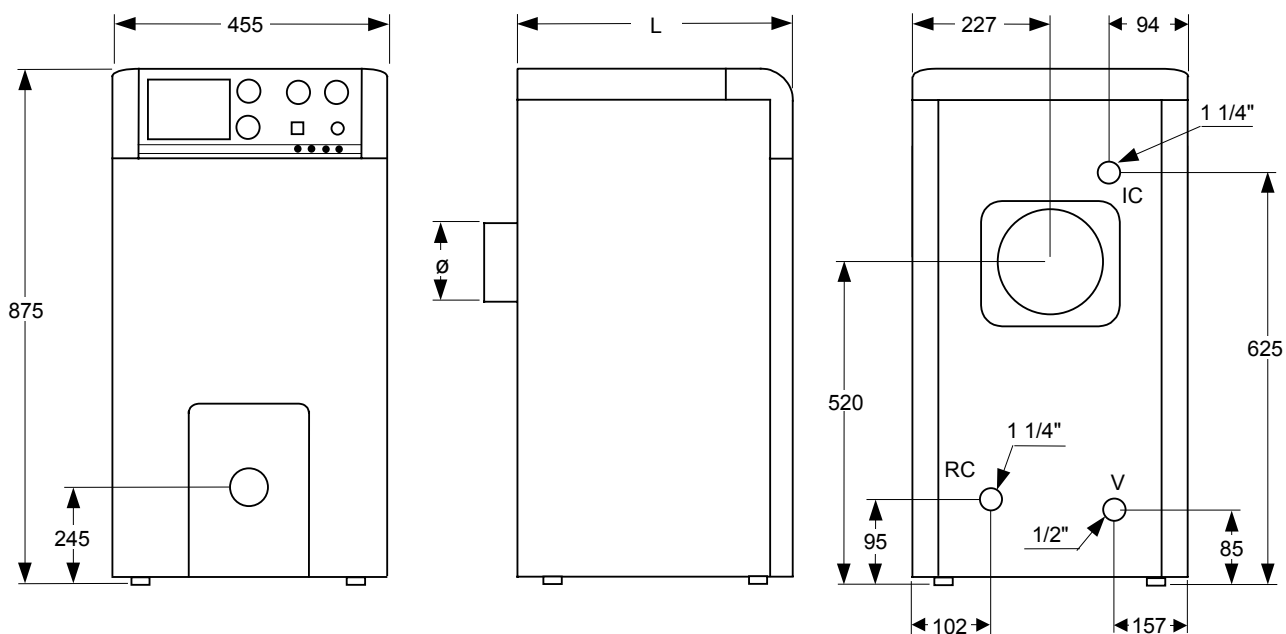
## **12.-ОБСЛУЖИВАНИЕ КОТЛА**

Для содержания котла в хорошем состоянии функционирования, ежегодно необходимо делать проверку котла, которую должен проводить специальный технический персонал. Кроме этого:

- Один раз в году, рекомендуется проводить тщательную чистку помещения котельни и дымохода.
- Давление установки должно сохраняться в пределах от 1 до 1.5 bar.
- Если котел был остановлен на длительное время, убедитесь, что циркулярные насосы работают нормально. Для этого снимите фронтальную крышку насоса, оставив ось насоса видимой. В случае, если ось не проворачивается, отключите насос с помощью выключателя (5). Соответствующей отверткой, легонько нажмите на ось и поверните ее в разные стороны. Вновь включите выключатель.



## 12.- ЭСКИЗЫ И РАЗМЕРЫ

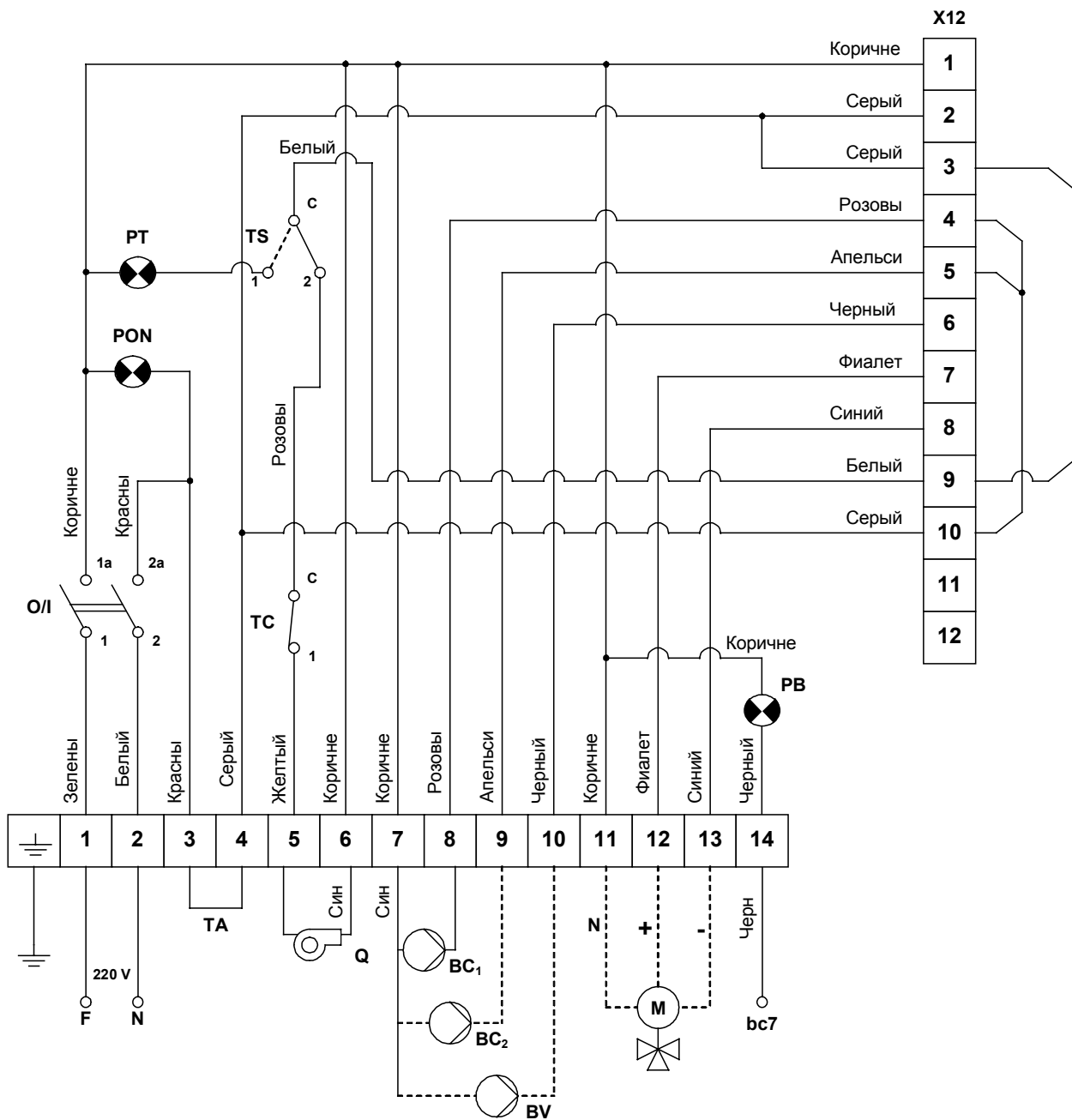


МОДЕЛЬ		FD-30	FD-40	FD-50	FD-60	FD-70	FD-80
Размер L	мм	385	485	585	685	785	885
Дымоход Ø	мм	150	150	150	175	175	175

## 13.- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЖАКА		FD-30	FD-40	FD-50	FD-60	FD-70	FD-80
Количество элементов	-	3	4	5	6	7	8
Тип котла	-	Стандарт (только отопление)					
Мощность	kW	29,3	40,5	52	63,5	75	87,5
Полезная мощность	kW	26,7	37,7	49,4	60,3	71,2	83,1
Регулирование температуры	°C	0-85					
Максимальная температура работы	°C	110					
Максимальное давление	bar	3					
Количество воды	л	16,2	20,2	24,2	28,2	32,2	36,2
Утечка воды	mca	0,15	0,19	0,24	0,30	0,37	0,45
Температура газов	°C	213	213	208	200	195	191
Объем отработанных газов	л	11,4	17,5	23,5	29,6	35,5	41,6
Напор отработанных газов, максим.	кг/сек	0,0132	0,0186	0,0245	0,0299	0,0354	0,0413
Перепад давления газов	mmca	1,7	1,8	2,0	2,2	2,3	2,5
Длина камеры сгорания	мм	300	400	500	600	700	800
Тип камеры сгорания	-	дымоход, три выхода газов					
Модель горелки Domestic	-	D-4	D-4	D-4	D-6	D-6	D-10
Тип регулировки горелки	-	Все / Ничего					
Электроснабжение	-	~220-230 V - 50 Hz - 200 W					
Вес	кг	110	135	160	185	210	235
Сертификат CE	-	RC 99BM87					
Количество звездочек (в соответствии с Директивой 92/42/СЕЕ)	-	★★	★★	★★★	★★★★	★★★★	★★★★

## 14.- ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



- Q:** Горелка.
- BV:** Насос горячей воды. (по заказу).
- BC<sub>1</sub>:** Основной насос отопления
- BC<sub>2</sub>:** Насос отопления (по заказу)
- M:** Мотор клапана (по заказу).
- O/I:** Главный выключатель Вк/Вык.
- TA:** Термостат помещения.
- ТС:** Термостат контроля (в котле).
- TS:** Термостат безопасности (в котле).
- PON:** Светящийся индикатор работы.
- PB:** Светящийся индикатор блокировки горелки.
- PT:** Светящийся индикатор блокировке по температуре.
- X12:** Разъем 12 клем для программного устр. или центрального регулирования (опция)
- bc7:** Клема № 7 контроля горелки.

## 15.- НЕИСПРАВНОСТИ

Этот аппарат изготовлен с достаточной надежностью и долговечность как горелка, так и котел.

### 15.1.- Неисправности горелки

Мы уже объяснили, что горелка имеет систему блокировки, загорается светящийся индикатор. Может произойти и случайная блокировка. Для разблокирования, нажмите кнопку.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСРАНЕНИЕ
НЕ ЗАГОРАЕТСЯ	Закрыт кран топливной системы Не поступает электроток к котлу Резинка с дефектом или грязная Плохо отрегулированы электроды Часовой программное устройство в положении «автомат» Термостат помещения или котла плохо отрегулирован	Открыть Проверить Заменить или очистить Отрегулировать Прочсть инструкцию Отрегулировать
ЧАСТЫЕ БЛОКИРОВКИ	Резинка с дефектом Фотоэлемент грязный Дымоход забит Топливный фильтр или фильтр насоса горелки грязные	Заменить Очистить Очистить Очистить

### 15.2.- Неисправности котла

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСРАНЕНИЕ
РАДИАТОРЫ НЕ НАГРЕВАЮТСЯ	Насос не вращается Воздух в гидросистеме	Разблокировать насос Произвести дренаж установки и котла (Крышка автоматического дренажера должна быть свободной)
ШУМ EXCESIVO	Горелка плохо отрегулирована Не герметичен дымоход Пламя не стабильно Дымоход плохо изолирован	Отрегулировать правильно Устранить Проверить горелку Изолировать



**DIRECCIÓN POSTAL**  
ADRESSE POSTALE

Apartado 95  
20730 AZPEITIA

Telfs: (+34) 943 813 899

**FÁBRICA Y OFICINAS**  
USINE ET BUREAUX

Bº San Esteban s/n  
20737 RÉGIL (Guipúzcoa)

Fax: (+34) 943 815 666

[www.domusa.es](http://www.domusa.es)